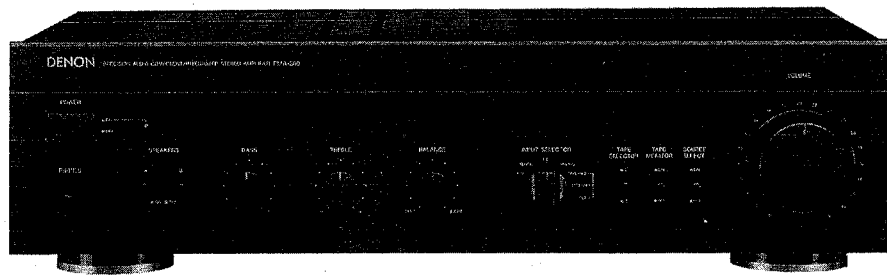


# DENON

## WARTUNGSANLEITUNG TYP PMA-380

INTEGRIERTER STEREO-VERSTÄRKER



### INHALT

BEDIENUNGSANLEITUNG .....	2-6
BLOCKSCHALTBIKD .....	7
EINSTELLUNGEN .....	8
ZERLEGEN .....	9
HALBLEITER .....	9
PLATINE .....	10, 11
1U-2619A HAUPTBAUGRUPPE .....	10
1U-2592B LAUTSPRECHER-BAUGRUPPE .....	11
TEILELISTE ZUR PLATINE .....	12,13
EXPLOSIONSZEICHNUNG VON CHASSIS UND GEHÄUSE .....	14
TEILELISTE ZUR EXPLOSIONSZEICHNUNG .....	15
VERDRAHTUNGSPLAN .....	16
SCHALTPLAN .....	17

**NIPPON COLUMBIA CO., LTD.**

TECHNISCHE DATEN

Technical Data (typical value)	Technische Daten (typische werte)	Caractéristiques techniques (valeur caractéristique)	
<p>• <b>POWER AMPLIFIER SECTION</b>  <b>Rated Output Power:</b>                      *1 Both channel driven (8 ohm Load)                      20 Hz to 20 kHz, T.H.D. 0.08% (4 ohm Load)                      DIN, 1 kHz, T.H.D. 0.7%</p> <p>*2 Continuous 62W per channel min into 8 ohms from 20 Hz to 20 kHz with no more than 0.08% total harmonic distortion</p> <p><b>Total Harmonic Distortion:</b>                      (-3 dB at rated output, 8 ohms)</p> <p>• <b>PRE AMPLIFIER SECTION</b>  <b>Rated Output:</b>                      (Recout Terminal)</p> <p><b>Input Sensitivity/ Input Impedance:</b>                      The value in parentheses ( ) refers to the input impedance when SOURCE DIRECT is ON.</p> <p>PHONO:                      CD, TUNER AUX                      TAPE-1, TAPE-2:</p> <p><b>RIAA Deviation:</b>                      PHONO:                      Within ±0.5 dB  <b>Maximum Input:</b></p> <p>• <b>OVERALL CHARACTERISTICS</b>  <b>SN Ratio (IHF A Network):</b>                      (input terminals short-circuited)                      SOURCE-DIRECT: ON</p> <p><b>Tone Control Adjustable Range:</b>                      BASS                      TREBLE</p> <p>• <b>OTHERS</b>  <b>Power Supply</b></p> <p><b>AC Outlets</b>                      (U.S.A., Canada and Multi-Voltage model only)</p> <p>Switched×2:                      Unswitched×1:</p> <p><b>Power Consumption</b></p> <p><b>Dimensions (W)×(H)×(D)</b></p> <p><b>Net Weight</b></p>	<p>• <b>LEISTUNGSENDS VERSTÄRKER</b>  <b>Nenn-Ausgangsleistung:</b>                      *1 Beide Kanäle betreiben (an 8 Ohm)                      20 Hz bis 20 kHz, T.H.D. 0,08% (an 4 Ohm)                      DIN, 1 kHz, T.H.D. 0,7%</p> <p>*2 Fortlaufend 62W pro Kanal min. zu 8 Ohm von 20 Hz bis 20 kHz mit einem Gesamtklirrfaktor von nicht mehr als 0,08%</p> <p><b>Gesamtklirrfaktor:</b>                      (-3 dB bei Nennausgang, 8 Ohm)</p> <p>• <b>VORVERSTÄRKER</b>  <b>Nenn-Ausgangsleistung:</b>                      (Aufnahme-Ausgangsbuchse)</p> <p><b>Eingangsempfindlichkeit/ Eingangsimpedanz:</b>                      Der in Klammern ( ) angegebene Wert bezieht sich auf die Eingangsimpedanz, wenn der Quellen-Direktschalter (SOURCE DIRECT) eingeschaltet (ON) ist.</p> <p>PHONO:                      CD, TUNER, AUX                      TAPE-1, TAPE-2:</p> <p><b>Abweichung von der RIAA-Kennlinie: PHONO:</b>                      Innerhalb ±0,5 dB  <b>Maximaler Eingang:</b></p> <p>• <b>GESAMTEIGENSCHAFTEN</b>  <b>Signal/Rauschabstand (IHF-A-Weiche):</b>                      (Eingänge kurzgeschlossen)</p> <p>SOURCE DIRECT: ON</p> <p><b>Klangregelbereich:</b>                      TIEFEN (BASS)                      HÖHEN (TREBLE)</p> <p>• <b>SONSTIGES</b>  <b>Netzspannung und-frequenz</b></p> <p><b>Wechselstrom-Ausgänge</b>                      (nur die Modelle für die USA und Kanada sowie das Multispannungs-Modell)                      Geschaltet×2:                      Ungeschaltet×1:</p> <p><b>Leistungsaufnahme</b></p> <p><b>Abmessungen (B)×(H)×(T)</b></p> <p><b>Nettogewicht</b></p>	<p>• <b>PARTIE AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE</b>  <b>Puissance nominale:</b>                      *1 Entraînement deux canaux (charge 8 ohms)                      20 Hz à 20 kHz, D.H.T. 0,08% (charge 4 ohms)                      DIN, 1 kHz, D.H.T. 0,7%</p> <p>*2 62W en continu par canal sur min. 8 ohms de 20 Hz à 20 kHz avec une distorsion harmonique totale de 0,08% ou moins.</p> <p><b>Distorsion harmonique totale:</b>                      (-3 dB à la sortie nominale, 8 ohms)</p> <p>• <b>PRE-AMPLI</b>  <b>Puissance nominale:</b>                      (Borne de sortie d'enregistrement)</p> <p><b>Sensibilité d'entrée/ impédance d'entrée:</b>                      La valeur entre parenthèses ( ) se rapporte à l'impédance d'entrée lorsque la touche de source directe (SOURCE DIRECT) est sur la position sous tension (ON).</p> <p>PHONO:                      CD, TUNER, AUX                      TAPE-1, TAPE-2:</p> <p><b>Variation RIAA:</b>                      PHONO:                      Inf. à ±0,5 dB  <b>Entrée max.:</b></p> <p>• <b>CARACTERISTIQUES GENERALES</b>  <b>Rapport signal/bruit (réseau IHF A):</b>                      (Bornes d'entrée court-circuitées)</p> <p>SOURCE DIRECT: ON</p> <p><b>Gamme de réglage de tonalité:</b>                      GRAVES                      AIGUS</p> <p>• <b>AUTRES</b>  <b>Alimentation</b></p> <p><b>Prises secteur (AC)</b>                      (USA, Canada et modèles à tension multiple seulement)</p> <p>Commutées×2:                      Non commutées×1:</p> <p><b>Consommation</b></p> <p><b>Dimensions (L)×(H)×(D)</b></p> <p><b>Poids</b></p>	<p>62W + 62W</p> <p>95W + 95W</p> <p>0.02%</p> <p>150 mV</p> <p>2.5 mV/47 kohm                      150 mV/47 kohm                      (150 mV/30 kohm)</p> <p>20 Hz ~ 20 kHz                      PHONO                      160 mV/1 kHz</p> <p>PHONO:                      86 dB                      (at 5 mV input)</p> <p>CD, TUNER, AUX                      TAPE-1, TAPE-2: 107 dB</p> <p>100 Hz ±8 dB                      10 kHz ±8 dB</p> <p>AC230V/50 Hz (For Europe)                      AC240V/50 Hz (For U.K. and Australia)                      AC120V/60 Hz (For U.S.A. and Canada)                      AC110/120/220/240V, 50/60 Hz (For Multiple)</p> <p>120W (Total) (For U.S.A., Canada and Multi-Voltage models)                      240W (For U.S.A., Canada and Multi-Voltage models)                      200W (IEC)                      3.3A (U.S.A., and Canada models)                      147W (Multi-Voltage model)                      434(W)×120(H)×279(D)mm                      (17-3/32"×4-22/32"×10-63/64")                      5.8 kg (12 lbs 13 oz)</p>

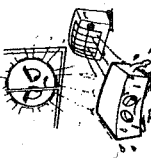
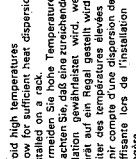
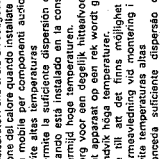
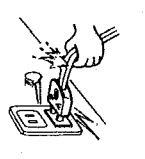
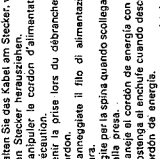
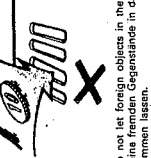
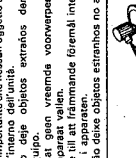
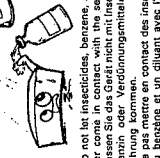
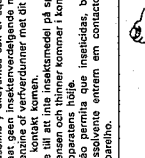
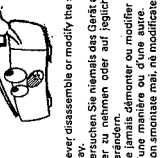
Note: \*1 For Europe  
 \*2 For U.S.A., Canada and Multi-Voltage

Hinweis: \*1 Für Europa  
 \*2 Für U.S.A., Kanada und Mehrfach-Spannung

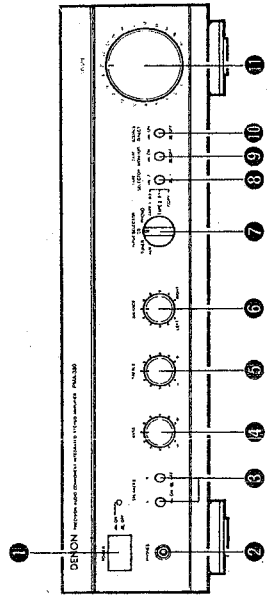
Note: \*1 Pour l'Europe  
 \*2 Pour les Etats-Unis, le Canada et les pays multi-tensions

- Specifications and contents are subject to change without notice for purposes of improvement.
- Änderungen des Inhalts und der technischen Daten zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.
- Spécifications et contenu sont sujets à modification sans préavis.

**NOTE ON USE/HINWEISE ZUM GEBRAUCH/OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION  
NOTE SULL'USO/NOTAS SOBRE EL USO/ALVORENS TE GEBRUIKEN/OBSERVERA  
OBSERVAÇÕES QUANTO AO USO**

 <ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid high temperatures. Installed on a rack. Temperature should be maintained below 40°C (104°F).</li> <li>Handle the power cord carefully. Do not pull on the cord.</li> <li>Secure the power cord carefully. Do not pull on the cord.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Keep the set free from moisture, water, and dust.</li> <li>Wipe the set with a damp cloth.</li> <li>Do not use insecticides, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use alcohol, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use oil, kerosene, and turpentine.</li> <li>Do not use any other cleaning agents.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Unplug the power cord when not using the set.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Handle the power cord carefully. Do not pull on the cord.</li> <li>Secure the power cord carefully. Do not pull on the cord.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not obstruct the ventilation holes.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not let foreign objects in the set.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not let insecticides, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use alcohol, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use oil, kerosene, and turpentine.</li> <li>Do not use any other cleaning agents.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not let insecticides, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use alcohol, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use oil, kerosene, and turpentine.</li> <li>Do not use any other cleaning agents.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not let insecticides, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use alcohol, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use oil, kerosene, and turpentine.</li> <li>Do not use any other cleaning agents.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not let insecticides, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use alcohol, benzene, and thinners.</li> <li>Do not use oil, kerosene, and turpentine.</li> <li>Do not use any other cleaning agents.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> <li>Do not use the set for a long time.</li> </ul>

**FRONT PANEL  
FRONTPLATTE  
PANNELLO AVANTI  
PANELLO ANTERIORE  
VOORPANEEL  
FRAMSIDA  
PAINEL FRONTAL**



**REAR PANEL  
RÜCKWAND  
PANNELLO ARRIERE  
PANNELLO POSTERIORE  
PANEL TRASERO  
BAKSIDA  
PAINEL TRAZEIRO**

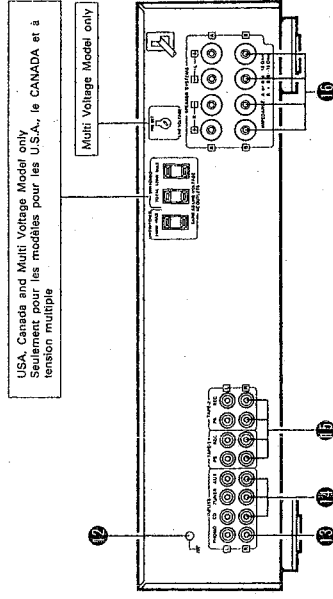


Fig. 1  
Abb. 1

**\* LINE VOLTAGE (Voltage select switch) . . . For Multi-Voltage model only.**

- The desired voltage may be set with the VOLTAGE SELECTOR KNOB on the back panel using a screw driver.
- Do not use excessive force. It may be damaged.
- If the voltage select switch does not turn smoothly, see qualified serviceman.

**PRECAUTIONS FOR INSTALLATION**  
Leave at least 10cm of space between this unit and any other component placed above.

**SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM EINBAU**  
Lassen einen Mindestabstand von 10 cm zwischen diesem Gerät und der anderen Komponente, die daraufgestellt wird.

**PRECAUTIONS D'INSTALLATION**  
Prevoir un espace d'au moins 10cm entre l'unité et tout autre appareil se trouvant au-dessus.

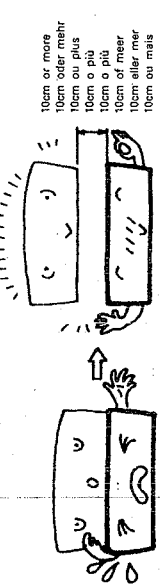
**PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**  
Lasciate uno spazio libero di almeno 10 cm fra quest'unità e qualsiasi altro componente che è collocato sopra la stessa.

**PRECAUCIONES PARA LA INSTALACION**  
Deje por lo menos 10 cm. de espacio entre esta unidad y cualquier otro componente situado sobre ella.

**VOORZORGSMAATREGELEN**  
Bij plaatsing dient u een ruimte van minstens 10 cm open te laten tussen dit toestel en een ander erop geplaatst component.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID INSTALLATIONEN**  
Se till att det finns minst 10 cm mellanrum mellan apparaten och en ev. annan apparat som ställs ovanpå.

**CUIDADOS NA INSTALAÇÃO**  
Deixe um espaço de pelo menos 10 cm entre esta unidade e qualquer outro componente colocado acima.



10cm or more  
10cm oder mehr  
10cm ou plus  
10cm o più  
10cm eller mer  
10cm ou mais

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

- **CD:** Bei dieser Einstellung ist die Wiedergabe eines an die CD-Buchsen angeschlossenen CD-Spielers oder einer anderen Komponente möglich.
- **TUNER:** Bei dieser Einstellung ist die Wiedergabe einer Komponente wie z.B. eines FM/AM- bzw. TV-Tuners möglich.
- **AUX:** Bei dieser Einstellung ist die Wiedergabe einer an die AUX-Buchsen angeschlossenen Komponente wie z.B. eines HiFi-Videorekorders, TV-Tuners, 8-Spur-Tonbandgerätes oder Cassettendecks möglich.
- **TAPE-1 > 2:** Stellen Sie den Schalter entweder auf "TAPE-1" > "2" oder "TAPE-2" > "1" ein, wenn zwei Cassettendecks angeschlossen sind und Sie Aufnahmen von dem einen Cassettendeck zum anderen überspielen wollen.
- **TAPE-1 > 2:** Die Einstellung "TAPE-1 > 2" dient zum Überspielen von Cassettendeck 1 nach 2.
- **TAPE-2 > 1:** Die Einstellung "TAPE-2 > 1" dient zum Überspielen von Cassettendeck 2 nach 1.
- **TAPE MONITOR:** Stellen Sie den Hinterbandkontroll-Schalter (TAPE MONITOR) auf "ON" (—), damit Sie die Aufnahmen mithören können.

- **TAPE SELECTOR (Cassettendeck-Wahlschalter)** Mit diesem Regler wird die Tonquelle bestimmt, die abgespielt werden soll, wenn der Cassettendeck-Hinterbandkontroll-Schalter (TAPE MONITOR) auf "ON" (—) eingestellt wird.
- **TAPE-1 > 2:** Bei Einstellung auf "1" (—) wird das an die TAPE-1-Buchsen angeschlossene Cassettendeck abgespielt.
- **TAPE-2 > 1:** Bei Einstellung auf "2" (—) wird das an die TAPE-2-Buchsen angeschlossene Cassettendeck abgespielt.

- **HINTERBANDKONTROLL-SCHALTER (TAPE MONITOR)** Bei Einstellung dieses Schalters auf "ON" (—) wird mit dem Cassettendeck-Wahlschalter (TAPE SELECTOR) bestimmte Tonquelle abgespielt.
- **INPUT SELECTOR (Eingangswahlschalter)** Da die mit dem Eingangs-Wahlschalter (INPUT SELECTOR) bestimmten Tonquellen "TAPE-1 > 2" und "TAPE-2 > 1" ausschließlich der Überspielung von Aufnahmen dienen, ist eine gleichzeitige Wiedergabe von Tonquellen in diesem Fall nicht möglich.

- **SOURCE DIRECT (Tonquellen-Direktschaltung)** Bei Einstellung dieses Schalters auf "OFF" (—) sind die (BALANCE- und TONE) Regler betriebsbereit.
- **BALANCE (Balanzregler)** Bei Einstellung dieses Schalters auf "ON" (—) werden die oben genannten Regler überbrückt und die eingegebenen Signale direkt an den Lautstärke-Steuervektor weitergeleitet. Das ausgegebene Signal weist dadurch eine unverfälschte hohe Qualität auf.

- **VOLUME (Lautstärkeregl.)** Mit diesem Regler wird die Gesamtstärke eingestellt. Mit einem Drehen dieses Reglers nach rechts (R) wird die Lautstärke angehoben und mit einem Drehen nach links (L) abgesenkt.

- **RÜCKWAHD**
  - **GNID (Masseneanschluss)**
  - **PHONO (Phonoeingangsbuchsen)**
  - **CD, TUNER, AUX (CD-, Tuner- und AUX-Eingangsbuchsen)**
  - **TAPE (Wiedergabe- und Aufnahmebuchsen)**
  - **SPEAKERS (Lautsprecheranschlüsse)**

**1 POWER (Netztastr)**  
Nach dem Drücken der Netztastr auf "ON" (—) leuchtet die Netztastranzeige (POWER) auf "ON" wird der PMA-380 mit Strom versorgt. Das Gerät warmt sich danach zunächst auf und ist erst einige Sekunden nach der Stromanschaltung betriebsbereit. Die Automatikphase ist zur Aktivierung der eingebauten automatischen Gerätsensoren notwendig, die bei der Strom- und -ausstattung existierenden Geräusche unterdrücken soll.

**2 PHONES (Kopfhörerbuchse)**  
Diese Buchse ist für den Anschluss von Kopfhörern vorgesehen.

**3 SPEAKERS (Lautsprecher-Wahltastr)**  
Der PMA-380 erlaubt den Anschluss von zwei Lautsprecherpaaren: Lautsprecherpaar A und Lautsprecherpaar B. Für den Betrieb des an die A-Lautsprecher-Ausgangsklemmen angeschlossenen Lautsprecherpaars drücken Sie auf "A".

**4 BASS (Tiefenregler)**  
Mit diesem Regler lässt sich das Klangbild mit Hinsicht auf den Anteil der tiefen Frequenzen einstellen und verändern. Bei Mitteneinstellung dieses Reglers ist der Frequenzgang im Bereich von unterhalb 1000 Hz linear ausgelegt. Die Tiefenwiedergabe kann durch ein Drehen des Reglers von der Mitteneinstellung nach rechts (R) verstärkt werden, durch ein Drehen nach links (L) herabgesetzt werden. Drehen Sie den Lautstärkeregl. (V) von der Mitteneinstellung weiter nach rechts, wird der Effekt der anderen Regler entsprechend abgeschwächt.

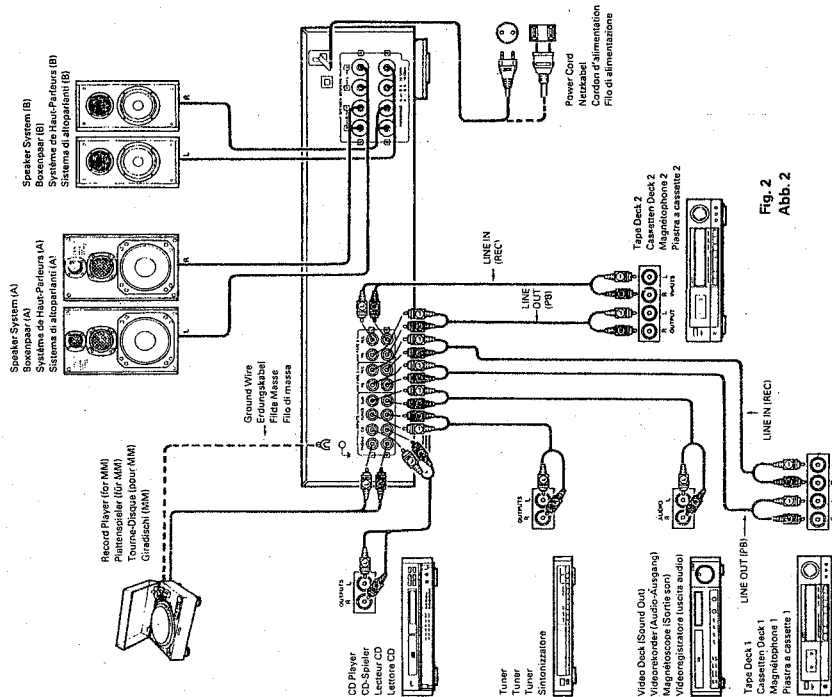
**5 TREBLE (Höhenerregler)**  
Mit diesem Regler lässt sich das Klangbild mit Hinsicht auf den Anteil der hohen Frequenzen einstellen und verändern. Bei Mitteneinstellung dieses Reglers ist der Frequenzgang im Bereich von oberhalb 1000 Hz linear ausgelegt. Die Höhenwiedergabe kann durch ein Drehen des Reglers von der Mitteneinstellung nach rechts (R) verstärkt bzw. durch ein Drehen nach links (L) herabgesetzt werden. Drehen Sie den Lautstärkeregl. (V) von der Mitteneinstellung weiter nach rechts, wird der Effekt der anderen Regler entsprechend abgeschwächt.

**6 BALANCE (Balanzregler)**  
Mit diesem Regler wird die Balanz zwischen dem linken und dem rechten Kanal eingestellt. Bei Mitteneinstellung dieses Reglers ist die Verstärkung für beide Kanäle gleich groß. Wenn beim Abspielen eines Plattenspielers eine unterschiedliche Ausgangsspannung für den linken und rechten Kanal festgestellt wird; kann die Abweichung durch ein Drehen dieses Reglers nach links oder rechts ausgeglichen werden. Wenn die Lautstärke des rechten Kanals zu niedrig ist, drehen Sie den Regler nach rechts (R). Bei zu niedriger Lautstärke des linken Kanals ist der Regler nach links (L) zu drehen. Hierdurch wird die Balanz zwischen dem linken und rechten Kanal wieder hergestellt.

**7 INPUT SELECTOR (Eingangswahlschalter)**  
Mit diesem Schalter lässt sich das Eingangssignal der jeweils gewünschten Tonquelle auswählen. Der Schalter wird außerdem für die Auswahl der Tonquelle benutzt, von der aufgenommen werden soll.

- **PHONO:** Bei dieser Einstellung ist die Wiedergabe eines an die PHONO-Buchsen angeschlossenen Plattenspielers (mit MM-Tonabnehmer) möglich.

CONNECTIONS  
ANSCHLÜSSE  
CONNEXIONS  
CONNESSIONI



**Espect Europa-Moedra**  
Autoren eines europäischen Modells  
Stereosystem  
Eccellenze nei modelli destinati all'Europa

**Conecting banana plugs**  
Anschluss Bananenstecker  
Conneccion de banana a banana

Banana plug  
Bananenstecker  
Conecting banana plug  
Sinea a banana

**Tour Modèles de l'Europe**  
Stereosystem  
Eccellenze nei modelli destinati all'Europa

**Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre**  
Globe de rotation pour assurer un bon  
flaage, pour insérer la spine a l'axe.

**Convection to the Speaker System**  
Anschluss der Lautsprecheranlage  
Connexion du système de haut-parleurs  
Collegamento del sistema di altoparlanti

**LEFT SPEAKER**  
LINKER LAUTSPRECHER  
HAUT-PARLEUR GAUCHE  
ALTOPARLANTE SINISTRO

**RIGHT SPEAKER**  
RECHTER LAUTSPRECHER  
HAUT-PARLEUR DROIT  
ALTOPARLANTE DESTRO

**SPEAKER TERMINALS**  
LAUTSPRECHERBUCHSEN  
BORNES DE HAUT-PARLEURS  
TERMINALE DEGLI ALTOPARLANTI

1. Peel off the sheathing from the end of the cord.  
2. Twist the wire strands.  
3. Insert the wire lead portion of the cord, and then tighten the terminals.

1. Ein Stück der Isolierung am Kabelende wegschälen.  
2. Die Drahtstränge drehen.  
3. Die Lautsprecherkabel in die Buchsen einstecken und durch Anziehen der Klemme gut anziehen.

1. Căștiga la capătul firului de la cablu.  
2. Atorogita firul de cablu.  
3. Însera firul în terminalele din cablu, pînă se așază în terminale.

**Fig. 3**  
**Abb. 3**

**BEDIENUNGSANWEISUNGEN**

**VOR DER INBETRIEBNAHME**

- ÜBERPRÜFUNG DER GERÄTEANSCHLÜSSE**
  - Vergewissern Sie sich, daß die Anschlüsse an der Geräte- rückwand korrekt durchgeführt worden sind. (Abb. 2-3)
  - Prüfen Sie, ob die Lautsprecheranschlüsse polrichtig (Minus an Minus, Plus an Plus) und seitlich richtig (rechter Kabelstecker an rechte Buchse und linker Kabelstecker an linke Buchse) durchgeführt worden sind.
  - Prüfen Sie, ob die einzelnen Geräteverbindungen seitlich richtig vorgenommen worden sind.

**2. GRUNDEINSTELLUNG ALLER REGLER**

- Drehen Sie den Lautstärkeregel im Gegenuhrzeigersinn, bis er auf "0" steht.
- Stellen Sie den Drehregler auf "flach" (FLAT).
- Stellen Sie den Cassettendeck-Hinterbandkontrollschalter (TAPE MONITOR) auf "OFF".
- Stellen Sie die Lautsprecher-Wahl Taste (SPEAKERS) auf das gewöhnliche Lautsprecherpaar (A oder B) ein.

Vergewissern Sie sich, daß alle Einstellungen ordnungsgemäß durchgeführt worden sind und schalten Sie den Verstärker ein. Der Verstärker ist erst nach Ablauf von einigen Sekunden betriebsbereit.

**SCHALLPLATTENWIEDERGABE**

- Stellen Sie den Eingangs-Wahlschalter (INPUT SELECTOR) auf "PHONO".
- Spielen Sie eine Schallplatte ab.
- Stellen Sie die Lautstärke und den Klang Ihren Wünschen entsprechend ein.

**CD-WIEDERGABE**

- Stellen Sie den Eingangs-Wahlschalter (INPUT SELECTOR) auf "CD".
- Spielen Sie eine CD-Platte ab.
- Stellen Sie die Lautstärke und den Klang Ihren Wünschen entsprechend ein.

**RUNDLUNKEMPFANG**

- Stellen Sie den Eingangs-Wahlschalter (INPUT SELECTOR) auf "TUNER".
- Stellen Sie den Tuner auf einen Sender ein.
- Stellen Sie die Lautstärke und den Klang Ihren Wünschen entsprechend ein.

**ANSCHLUSS EINER ZUSÄTZLICHEN AUDIOKOMPONENTE AN DIE AUX-BUCHSEN**

- Stellen Sie den Eingangs-Wahlschalter (INPUT SELECTOR) auf "AUX".
- Stellen Sie die Wiedergabe des an die AUX-Buchsen angeschlossenen Geräts.
- Stellen Sie die Lautstärke und den Klang Ihren Wünschen entsprechend ein.

**CASSETTENWIEDERGABE**

Stellen Sie den Cassettendeck-Hinterbandkontrollschalter (TAPE MONITOR) auf "ON" und den Cassettendeck-Wahlschalter (TAPE SELECTOR) auf "1", "2", "1" oder "2", "1" ein.

**AUFNAHME AUF CASSETTE**

Wählen Sie mit dem Eingangs-Wahlschalter (INPUT SELECTOR) die zuzunehmende Tonquelle aus. Während der Überspielung einer Cassette ist es nicht möglich, eine andere Tonquelle über die Lautsprecher anzuhören.

**ÜBERSPIELEN VON EINER CASSETTE ZUR ANDEREN**

Stellen Sie den Eingangs-Wahlschalter (INPUT SELECTOR) für das Überspielen einer Cassette von Cassettendeck 1 nach 2 auf "TAPE 1" > "2".

Für das Überspielen von Cassettendeck 2 nach 1 ist der Eingangs-Wahlschalter (INPUT SELECTOR) auf "TAPE 2" > "1" zu stellen.

**HINTERBANDKONTROLLE (MITHÖREN BEI DER AUFNAHME)**

Bei einem Cassettendeck mit drei separaten Tonköpfen für Aufnahme und Wiedergabe ist es möglich, den gerade auf Cassette aufgenommene Ton zur Kontrolle mitzuhören. Ist das Cassettendeck dagegen nur mit einem gemeinsamen Tonkopf für Aufnahme und Wiedergabe ausgerüstet, kann die Hinterbandkontrolle nicht durchgeführt werden. Stellen Sie das Cassettendeck-Wahlschalter (TAPE SELECTOR) entsprechend dem für die Aufnahme benutzten Cassettendeck entweder auf "1" oder "2" ein und schalten Sie den Cassettendeck-Hinterbandkontrollschalter (TAPE MONITOR) auf "ON". Mit dem Cassettendeck-Hinterbandkontrollschalter (TAPE MONITOR) kann nun zwischen Hinterbandkontrollschalter Tonquelle hin- und hergeschaltet und der aufgenommene Ton mit dem Originalton verglichen werden.

**VORSICHT**

**Schutzschaltung**  
Diese Anlage ist mit einer Schnelllauf-Schutzschaltung ausgestattet. Diese Schaltung schützt die internen Schaltungen der Anlage vor Schäden. Dies geschieht durch großen Stromfluß bei nicht vollständig angeschlossenen Lautsprecherbuchsen oder wenn ein Ausgang durch eine Ableitung erzeugt wird. Gehen Sie in so einem Fall sicher, daß Sie das Netz der Anlage ausschalten und überprüfen, daß Sie die Anschlüsse der Lautsprecher, Schalten Sie dann das Netz wieder ein. Nach einigen stummen Sekunden wird die Anlage dann wieder normal arbeiten.

Technical Data (typical values)	Technische Daten (typische werte)	Caracteristiques techniques (valeurs caractéristiques)
<p><b>POWER AMPLIFIER SECTION</b> Rated Output Power: 62W + 62W (8 Ohm Load) 20 Hz to 20 kHz, T.H.D. 0.08% (4 Ohm Load) 1 kHz, T.H.D. 0.7%</p> <p>*Continuous 62W for 8 Ohms no more than 0.08% total harmonic distortion</p> <p>Total Harmonic Distortion: 0.08% (8 Ohms) 8 Ohms</p> <p><b>PRE-AMPLIFIER SECTION</b> Rated Output: 150 mV (Free Load)</p> <p>Input Sensitivity/Impedance: 2.5 mV/47 kohm (150 mV/39 kohm)</p> <p>The value in parentheses ( ) refers to the input impedance when SOURCE DIRECT is ON.</p> <p>PHONO: 2.5 mV/47 kohm (150 mV/39 kohm) TAPE 1, TAPE 2: 160 mV/1 kHz</p> <p>RIAA Deviation: Internal ±0.5 dB Maximum Input:</p> <p><b>OVERALL CHARACTERISTICS</b> SN Ratio (IHF A Network): 88 dB SOURCE DIRECT: ON</p> <p>Tone Control Adjustable BASS TREBLE</p> <p><b>OTHERS</b> Power Supply</p>	<p><b>LEISTUNGSSTÄRKEVERSTÄRKER</b> Nenn-Ausgangsleistung: 62 W + 62 W (8 Ohm Last) 20 Hz bis 20 kHz, T.H.D. 0,08% (4 Ohm Last) 1 kHz, T.H.D. 0,7%</p> <p>*Fortwährend 62 W bei 8 Ohm von nicht mehr als 0,08% totaler harmonischer Verzerrung</p> <p>Gesamtharmonischer Verzerrungsfaktor: 0,08% (8 Ohm) 8 Ohm</p> <p><b>VORVERSTÄRKER</b> Nenn-Ausgangsleistung: 150 mV (freie Last)</p> <p>Eingangsempfindlichkeit/Impedanz: 2,5 mV/47 kOhm Die Werte in Klammern ( ) beziehen sich auf die Eingangsimpedanz, wenn der Quelleneingang eingeschaltet (ON) ist.</p> <p>PHONO: 2,5 mV/47 kOhm (150 mV/39 kOhm) TAPE 1, TAPE 2: 160 mV/1 kHz</p> <p>RIAA-Kennlinie: PHONO: Intern ±0,5 dB Maximaler Eingang:</p> <p><b>GESAMTEIGENSCHAFTEN</b> Signal/Rauschverhältnis (IHF-A-Weichteil): 88 dB (Eingangskurzschluss) SOURCE DIRECT: ON</p> <p>Klangregalbereich: TIEFEN (BASS) HÖHEN (TREBLE)</p> <p><b>SONSTIGES</b> Netzspannung und -frequenz</p>	<p><b>PARTIE AMPLIFICATEUR DEPUISSANCE</b> Puissance nominale: 62 W + 62 W (charge 8 Ohms) 20 Hz à 20 kHz, T.H.D. 0,08% (charge 4 Ohms) 1 kHz, T.H.D. 0,7%</p> <p>*62 W en continu par 8 Ohms, pas plus de 0,08% de distorsion harmonique totale</p> <p>Distorsion harmonique totale: 0,08% (8 Ohms) 8 Ohms</p> <p><b>PRE-AMPLI</b> Puissance nominale: 150 mV</p> <p>Sensibilité d'entrée/impédance d'entrée: 2,5 mV/47 kOhm Les valeurs en parentheses ( ) se rapportent à l'impédance d'entrée lorsque la source de source est connectée (ON) sur la position sous tension (ON).</p> <p>PHONO: 2,5 mV/47 kOhm (150 mV/39 kOhm) TAPE 1, TAPE 2: 160 mV/1 kHz</p> <p>Variation RIAA: PHONO: Interne ±0,5 dB Entrée max.:</p> <p><b>CARACTERISTIQUES GENERALES</b> Rapport signal/bruit (ressau HF-A): 88 dB (Borne d'entrée court-circuitées) SOURCE DIRECT: ON</p> <p>Gamme de réglage de tonalité: GRAVES AIGUES</p> <p><b>AUTRES</b> Alimentation</p>
<p>AC Outputs (input terminals short-circuited) Multi-Voltage model only</p> <p>Switchesx2: Unswitchedx1: Power Consumption</p> <p>Dimensions (WxHxD) Net Weight</p>	<p>Wachstrom-Ausgänge (Eingangsanschlüsse kurzgeschlossen) Multi-Spannungs-Modelle Geschalteterx2: Ungeschalteterx1: Leistungsaufnahme</p> <p>Abmessungen (BxHxD) Nettogewicht</p>	<p>Prises secteur (AC) (bornes d'entrée court-circuitées) Tension multiple (alimentation) Commutésx2: Non commutésx1: Consommation</p> <p>Dimensions (LxHxD) Poids</p>

Note: \*1 For Europe  
\*2 For U.S.A., Canada and Multi-Voltage

Hinweis: \*1 Für Europa  
\*2 Für U.S.A., Kanada und Mehrspannung

Specifications and contents are subject to change without notice for purposes of improvement.  
 Änderungen des Inhalts und der technischen Daten zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.  
 Specifications et contenu sont sujets à modification sans préavis.

**ENGLISH**

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

- (1) Operating Instructions ..... 1

**DEUTSCH**

Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:

- (1) Bedienungsanleitung ..... 1

**FRANÇAIS**

Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

- (1) Mode d'emploi ..... 1

**ITALIANO**

Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione.

- (1) Libretto delle istruzioni ..... 1

**ESPAÑOL**

Por favor verifique asegurándose de que los siguientes artículos son empacados en la caja para separados de la unidad principal.

- (1) Manual de instrucciones ..... 1

**NEDELANDS**

Controleer of de volgende accessoires bij het hoofdstel in de doos zijn verpakt:

- (1) Gebruiksaanwijzing ..... 1

**SVENSKA**

Kontrollera att följande föremål huvudapparatens, finns med i kartongen.

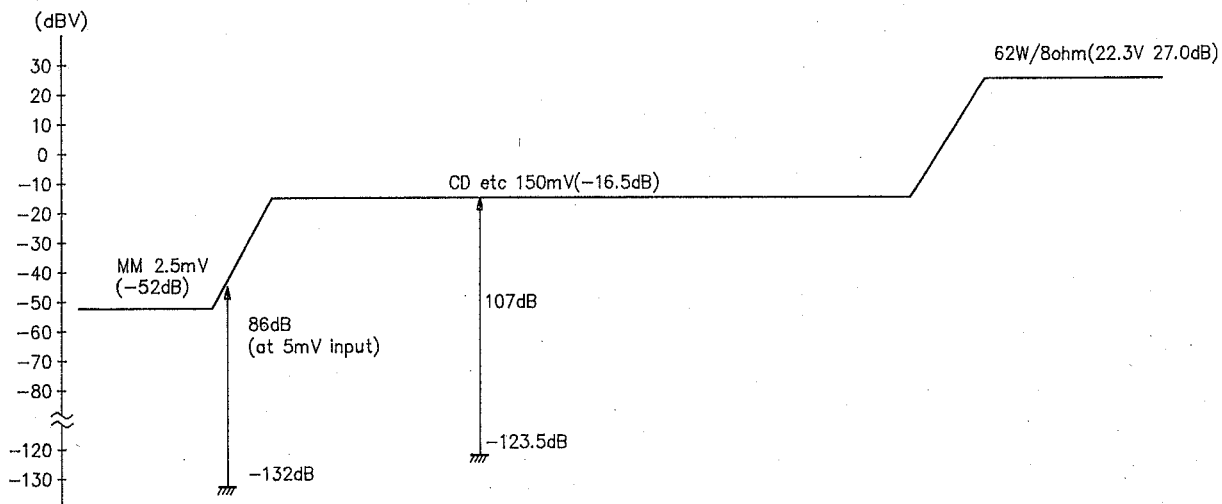
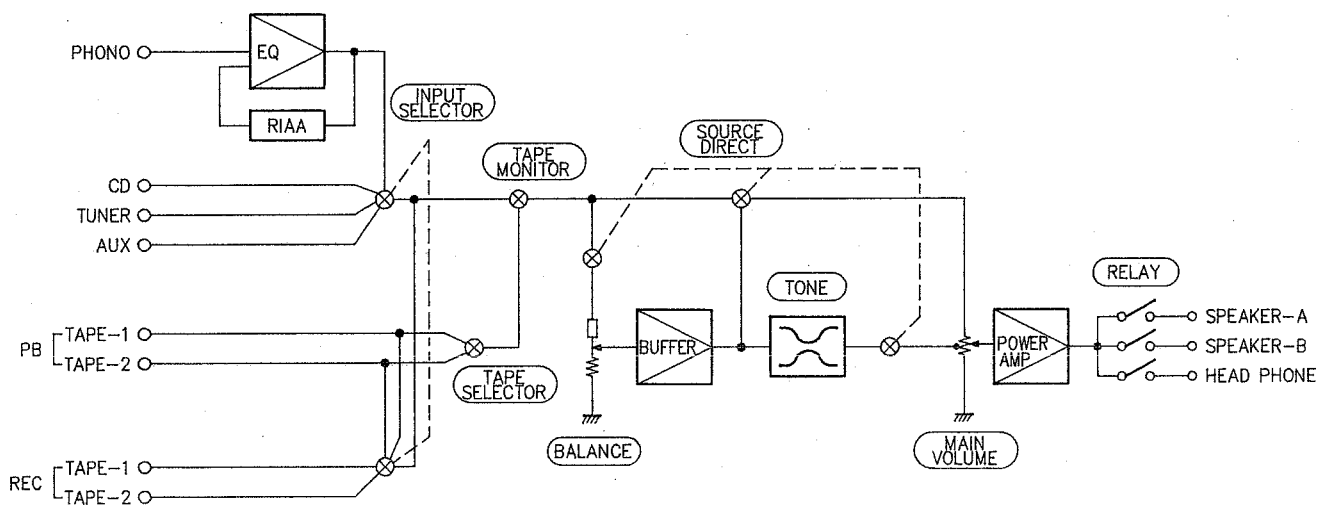
- (1) Bruksanvisning ..... 1

**PORTUGUÊS**

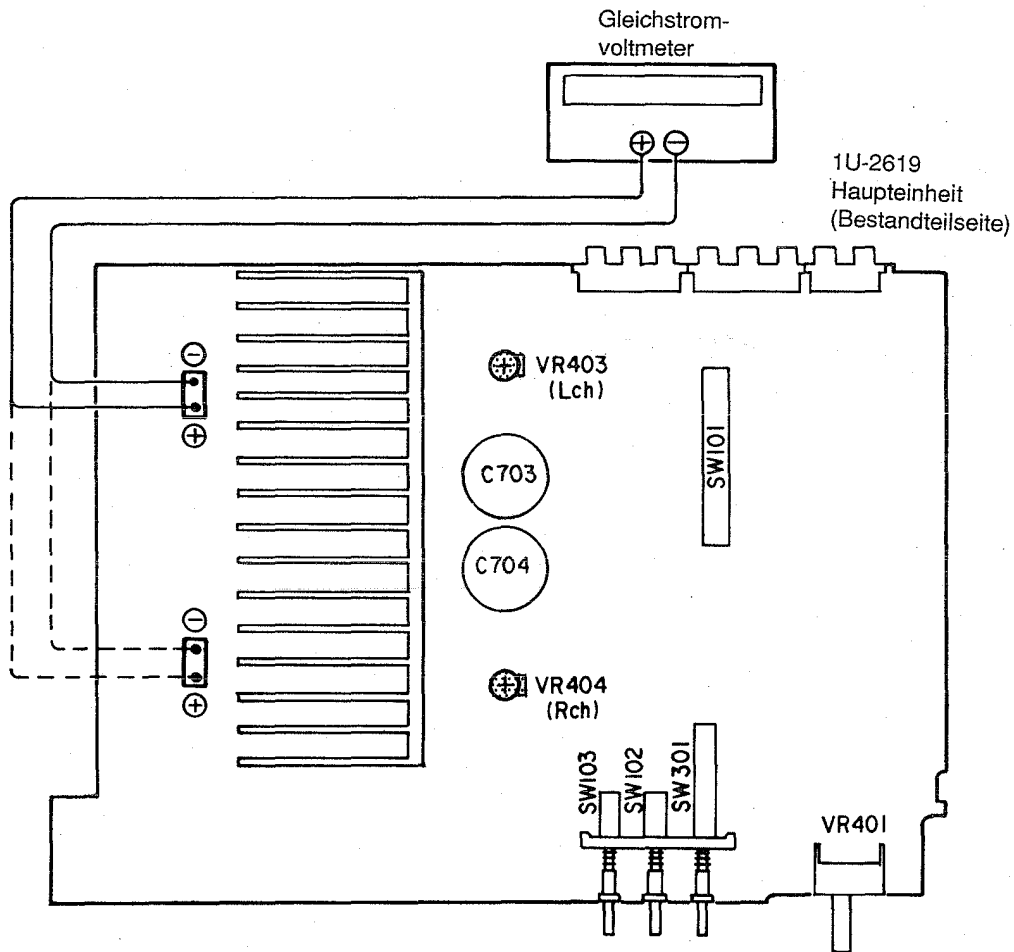
Confirme-se de que as seguintes peças estão incluídas na embalagem fora da unidade principal:

- (1) Instruções de operação ..... 1

BLOCKSCHALTBIID



## EINSTELLUNGEN



## RUHESTROM

## ● Aufbau

1. Gerät in normaler Stellung aufstellen und vor dem direkten Luft von Klimaanlage oder Ventilator schützen. Einstellung bei einer Temperatur zwischen 15°C (59°F) und 30°C (86°F) vornehmen.
2. Bedienungselemente folgendermaßen einstellen:
 

NETZSCHALTER	→	Ausschalten ( <input type="checkbox"/> )
LAUTSTÄRKEREGLER	→	Ganz im Gegenuhrzeigersinn. ( <input type="text"/> ) Minimum Hauptlautstärke (VR401) und halb Befestigte Widerstände (VR403...L-Kanal, VR404...R-Kanal)
LAUTSPRECHER-Kontakte	→	Offen, ohne Lautsprecher oder andere Last

## ● Einstellung

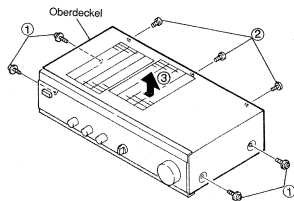
1. Gehäusedeckel abnehmen. Dann ein Gleichstromvoltmeter an die Meßpunkte von Netzteilbaugruppe (1U-2619) anschließen.
2. Netzstecker zu Steckdose einstecken und einschalten Netzschalter auf "on" (  ). Nach zehn Sekunden Voltmeteranzeige mit uhrzeigersinn gedrehten VR403 (Links) und VR404 (Rechts) auf  $12 \pm 0.5\text{mV DC}$  einstellen.
3. Zwei Minuten warmlaufenlassen und die Voltmeteranzeige mit VR403 und VR404 auf  $12 \pm 0.5\text{mV DC}$  nachstellen.
4. Weitere 10 Minuten so warmlaufenlassen daß die Voltmeteranzeige mit VR403 und VR404 auf  $12 \pm 0.5\text{mV DC}$  einstellen.



**ZERLEGEN**

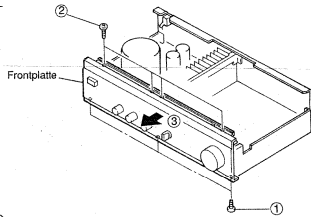
● **Oberdeckel**

① Die vier Seitenschrauben, und ② die drei Rückschrauben lösen, und ③ Oberdeckel in Pfeilrichtung abziehen.



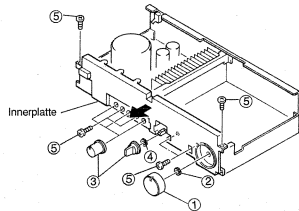
● **Frontplatte**

① Die drei Unterschrauben, und ② die vier Obenschrauben lösen, und ③ Frontplatte in Pfeilrichtung abziehen.



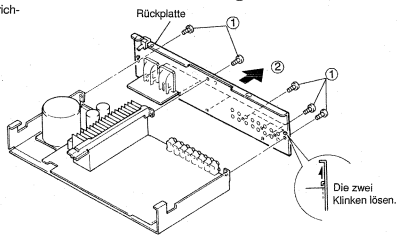
● **Innerplatte**

① Den Lautstärkereglern und ② die Nuß lösen. ③ Dann vier Knöpfe und ④ Nuß lösen. ⑤ Und die sechs Schrauben lösen. ⑥ Innerplatte in Pfeilrichtung abziehen.



● **Rückplatte**

① Die zehn Schrauben lösen, ② Rückplatte in Pfeilrichtung abziehen.



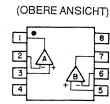
**HALBLEITER**

● **IC**

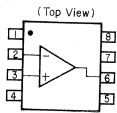
NJM5534DD (IC401, 402)  
NJM4558DD (IC301)  
NJM2068DDC (IC201)



NJM4558DD  
NJM2068DDC



NJM5534DD



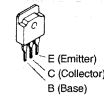
- 1. Balance
- 2. -Input
- 3. +Input
- 4. V-
- 5. Compensation
- 6. Output
- 7. V+
- 8. Balance / Compensation

● **TRANSISTORS**

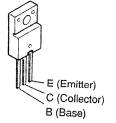
2SA988(E/F)  
2SC1841(E/F)  
2SC1815(BL)



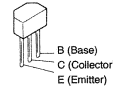
2SA1491(O/P/Y)  
2SC3855(O/P/Y)



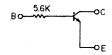
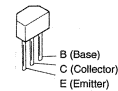
2SD1913(R/S)  
2SB1274(R/S)  
2SD1763A(D)  
2SB1186A(D)



2SC2458(BL)  
2SA1048(GR)



RN1241(A/B)NPN



● **DIODES (including LED)**

1S2076A  
1SS270A



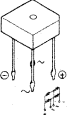
HZS7C-1  
HZS16-1  
HZS18-1  
HZS20-1  
HZS27-1



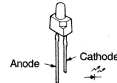
1SR-35-200A



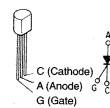
S4VB20F



SEL-4117R (Rot)



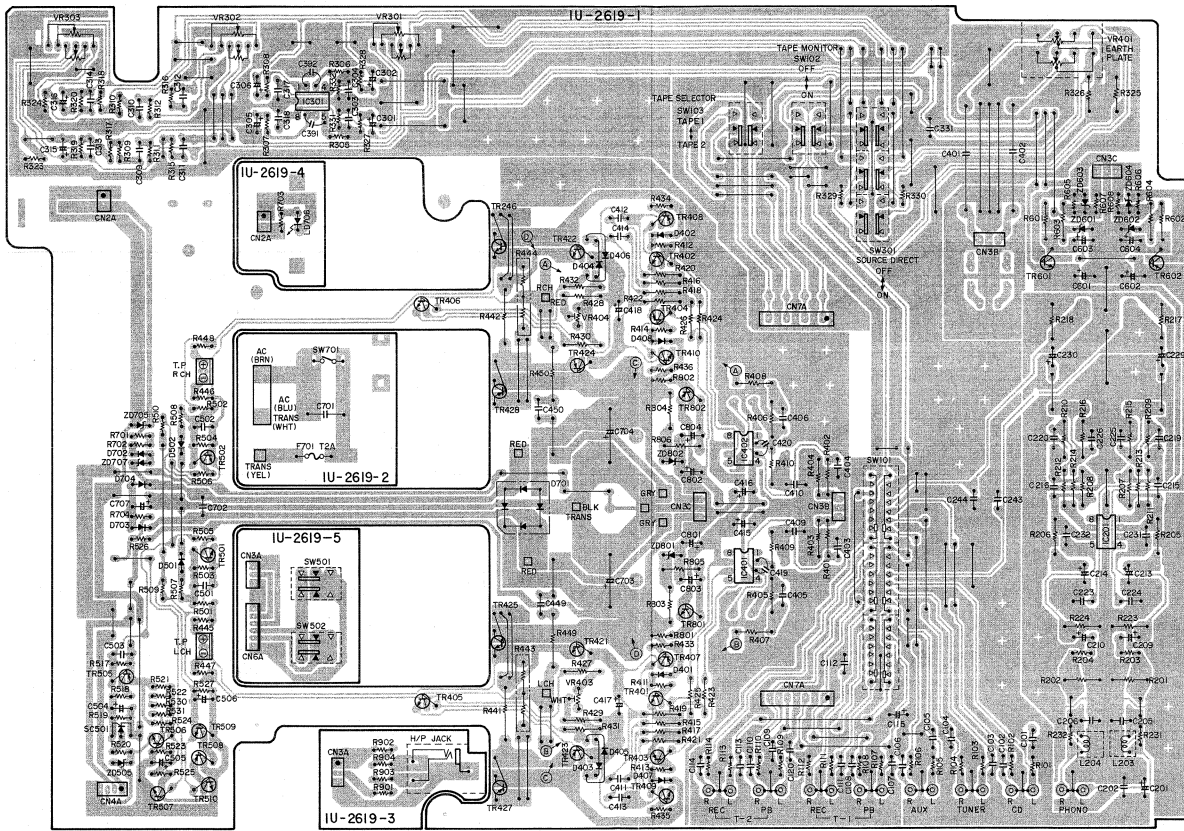
Thyristor  
SF0R1A42



1 2 3 4 5 6 7 8

A  
B  
C  
D  
E

1U-2619A HAUPTBAUGRUPPE



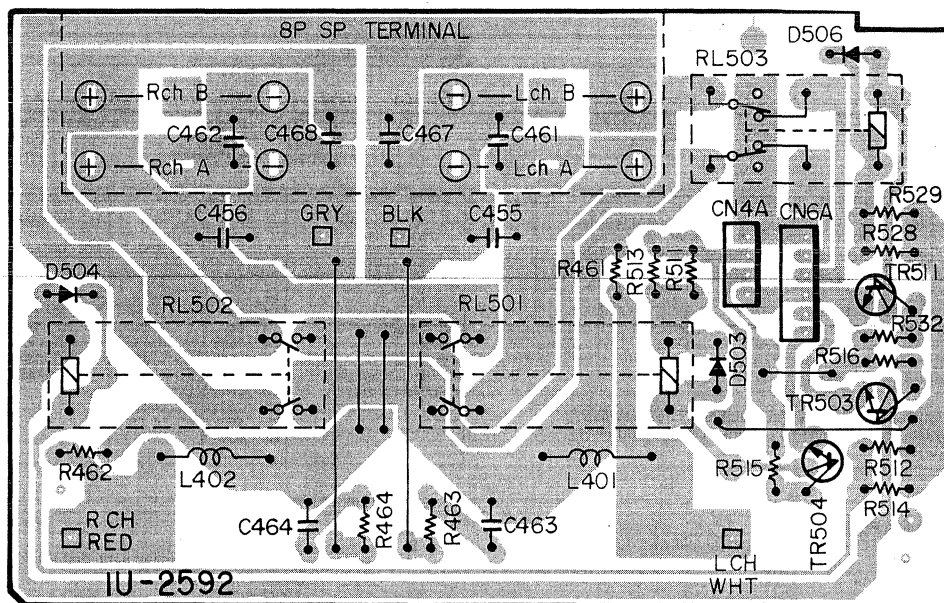
1

2

3

4

1U-2592B LAUTSPRECHER-BAUGRUPPE



A

B

C



D

E

### ANMERKUNGEN ZUR TEILELISTE

- Mit "◎" gekennzeichnete Teile sind nicht jederzeit auf Lager lieferbar und die Zeit für Versorgung dafür möglicherweise lang ist oder die Versorgung abgesagt ist.
- Bei der Teilebestellung "1" und "I" (i) deutlich angeben um Verwechslungen zu vermeiden.
- Bestellungen ohne Angabe der Teilenummer können nicht bearbeitet werden.
- Mit "★" gekennzeichnete Teile erscheinen nicht in der Explosionszeichnung.
- Kohlenwiderstände mit Kohlenfilm ±5%, 1/4W Typ gezeichnet in Teilleiste der Platine hier nicht enthalten.  
(Diese Teile sind auf dem Schaltplan zu verweisen.)

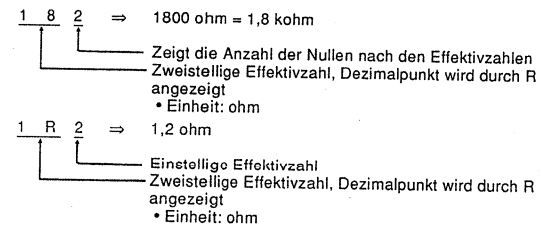
**ACHTUNG:**

Mit   markierte Teile haben kritische Eigenschaften und dürfen NUR gegen vom Hersteller empfohlene Teile ausgetauscht werden.

● **Widerstände**

Ex.: <u>RN</u> Typ	<u>14K</u> Form und Leistungsmerkmale	<u>2E</u> Leistungs	<u>182</u> Widerstand	<u>G</u> Erlaubte Fehler	<u>FR</u> Anderes
RD : Kohlenstoff RC : Zusammensetzung RS : Metalloxidfilm RW : Wicklung RN : Metallfilm RK : Metallmix	2B : 1/8W 2E : 1/4W 2H : 1/2W 3A : 1W 3D : 2W 3F : 3W 3H : 5W	F : ±1% G : ±2% J : ±5% K : ±10% M : ±20%	P : Impulsbeständiger Typ NL : Typ für geringe Lautstärke NB : Nicht-brennbarer Typ FR : Sicherungswiderstand F : Bleikabelumformung		

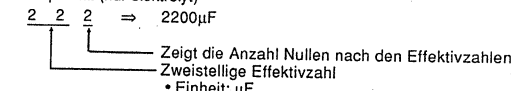
\* Widerstände



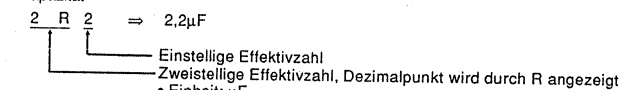
● **Kondensatoren**

Ex.: <u>CE</u> Typ	<u>04W</u> Form und Leistungsmerkmale	<u>1H</u> Durchschlagsfestigkeit	<u>2R2</u> Kapazität	<u>M</u> Erlaubte Fehler	<u>BP</u> Anderes
CE : Aluminiumfolie-Elektrolyt CA : Volaluminium-Elektrolyt GS : Tantal-Elektrolyt CO : Film CK : Keramik CC : Keramik CP : Öl CM : Mika CF : Metallisiert CH : Metallisiert	0J : 6.3V 1A : 10V 1C : 16V 1E : 25V 1V : 35V 1H : 50V 2A : 100V 2B : 125V 2C : 160V 2D : 200V 2E : 250V 2H : 500V 2J : 630V	F : ±1% G : ±2% J : ±5% K : ±10% M : ±20% Z : +80% P : +100% C : ±0.25pF D : ±0.5pF = : Anders	HS : Hochstabiler Typ BP : Ungepolter Typ HR : Wellenfester Typ DL : Für Auf- und Entladung HF : Für hohe Frequenz U : UL -Teil C : CSA -Teil W : UL-CSA Typ F : Bleikabelumformung		

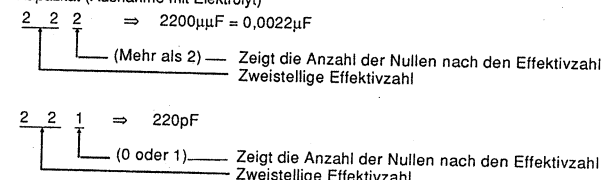
\* Kapazität (nur elektrolyt)



Kapazität



Kapazität (Ausnahme mit Elektrolyt)



- Einheit: pF
- Wenn die Durchschlagsfestigkeit in WS angegeben ist, steht ein "AC" nach dem Wert für die Durchschlagsfestigkeit.

TEILELISTE DER HAUPTBAUGRUPPE 1U-2619A/B (Für Europe Schwarz:A / Gold:B)

Table with columns: Ref. Nr., Teile Nr., Beschreibung, Hinweis. Includes sections for HALBLEITER, Widerstände, and Kondensatoren.

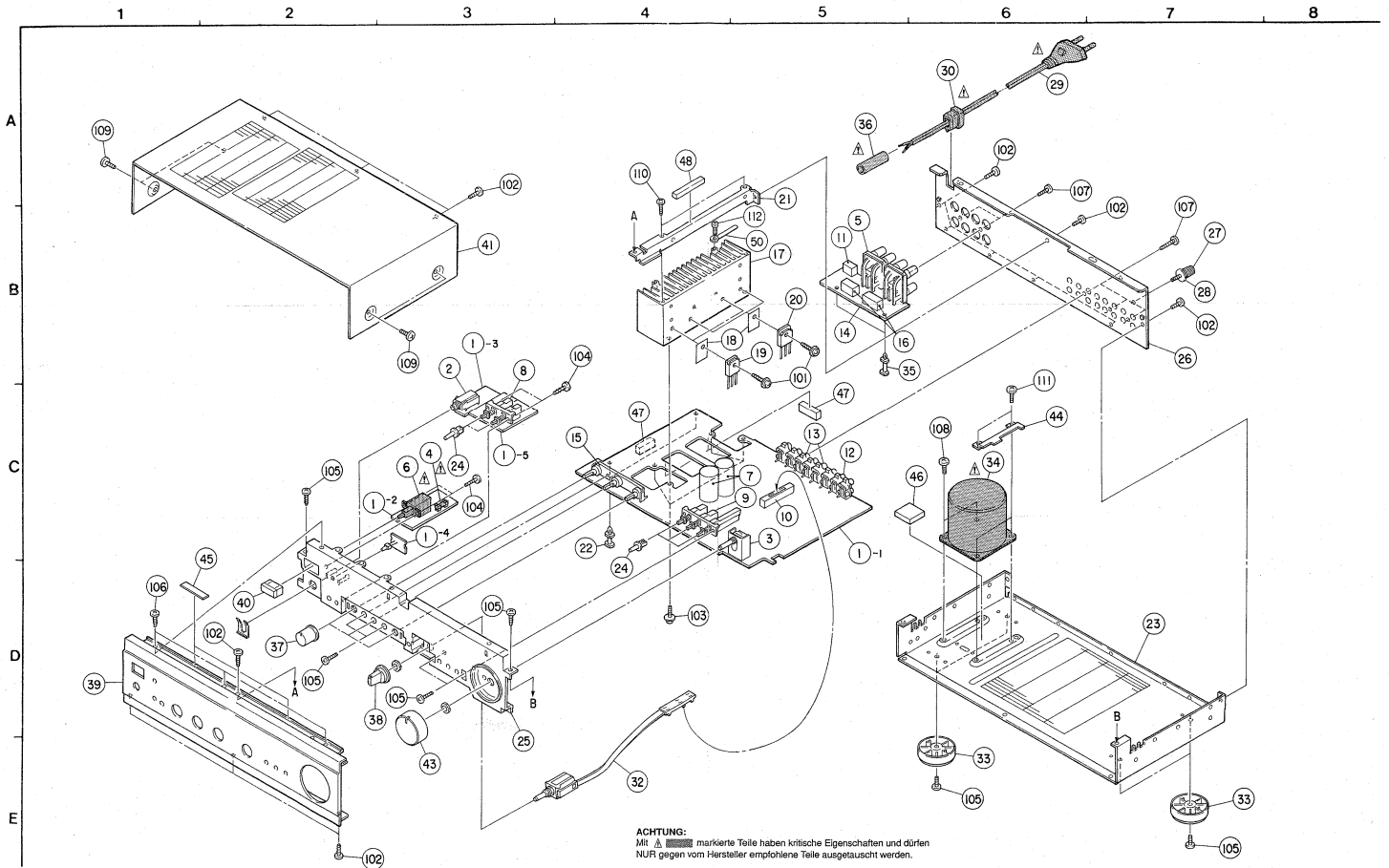
Table with columns: Ref. Nr., Teile Nr., Beschreibung, Hinweis. Includes sections for Kondensatoren, Widerstände, and Kondensatoren.

TEILELISTE DER LAUTSPRECHER-BAUGRUPPE 1U-2592B

Table with columns: Ref. Nr., Teile Nr., Beschreibung, Hinweis. Includes sections for HALBLEITER, Widerstände, Kondensatoren, and Sonstige Teile.

Table with columns: Ref. Nr., Teile Nr., Beschreibung, Hinweis, Menge. Includes sections for Sonstige Teile and Kondensatoren.

## EXPLOSIONSZEICHNUNG VON CHASSIS UND GEHÄUSE




EXPLOSIONSZEICHNUNG VON CHASSIS UND GEHÄUSE

Ref. Nr.	Teile Nr.	Beschreibung	Hinweis	Menge
1	Note	Main Unit Assy		15
1-1	—	Main Unit	(1)	
1-2	—	Power Switch Unit	(1)	
1-3	—	Headphone Jack Unit	(1)	
1-4	—	LED Unit	(1)	
1-5	—	SP Switch Unit	(1)	
2	Note	Headphone Jack		1
3	211 0845 007	Variable Resistor 100kohm	VR401	1
4	206 1015 001	Fuse 2A	F-701	1
5	205 0484 001	8P SP Terminal		1
6	212 1032 002	Power Switch (1.5A)		1
7	254 4065 704	Chemicon 1000µF/50V	C-702,704	2
8	212 1115 005	2P Push Switch	SW501,502	1
9	212 1025 001	3P Push Switch	SW102,103,301	1
10	212 4647 004	Slide Switch (S) Remote	SW101	1
11	214 0127 003	Relay (R-12W)	RL503	1
12	204 6266 008	4P Pin Jack (S-GND)		1
13	204 6278 009	6P Pin Jack (S-GND)		2
14	1U-2592B	SP Unit Assy		15
15	211 0788 003	Variable Resistor	VR301,302,303	1
16	214 9032 005	Relay	RL501,502	2
17	417 0283 106	Power Radiator		1
18	415 0234 007	Insulating Sheet		4
19	273 0389 028	Transistor	TR425,426	2
20	271 0240 022	Transistor	TR427,428	2
21	412 2975 008	Radiator Bracket		1
22	412 2814 015	Card Spacer (L=14)		2
23	411 0841 501	Chassis		1
24	Note	Push Knob (Menu)		5
25	Note	Inner Panel		1
26	105 0990 046	Rear Panel		1
27	205 0071 016	Terminal Assy		1
28	477 0018 001	Washer (P-07)		1
29	206 2083 007	AD Card with Plug		1
30	445 0066 003	Card Bus		1
31	513 1144 005	Masking Sheet		1
32	212 0817 008	Rotary Remote Switch		1
33	104 0194 108	Foot Assy		4
34	283 6324 004	Power Trans		2
35	412 2814 028	Card Spacer (L=10)		2
36	415 0589 032	3U Tube (S)		1
37	Note	Maru Knob (S)		3
38	Note	Fuji Knob		1
39	Note	Front Panel		1
40	Note	P.Knob (P) Assy		1
41	Note	Top Cover		1
42	513 1581 008	Serial No Sheet		1
43	Note	Knob Assy (VR)		1
44	412 3054 104	P.W.B Bracket		1
45	122 0183 007	Spacer	100x10x70.5	2
46	461 0274 003	Rubber Sheet	40x40x76	1
47	461 0274 016	Rubber Sheet	50x4x74	3
48	461 0334 007	Rubber Sheet	130x8x74	1
49	445 9004 007	Wire Clamper		12
50	445 0048 016	Core Holder (L=50)		1
51	001 0084 059	Vinyl Wire	White (L=400)	1
52	001 0084 061	Vinyl Wire	Red (L=500)	1
53	001 0135 059	Vinyl Wire	Black (L=430)	1
54	001 0135 062	Vinyl Wire	Gray (L=430)	1

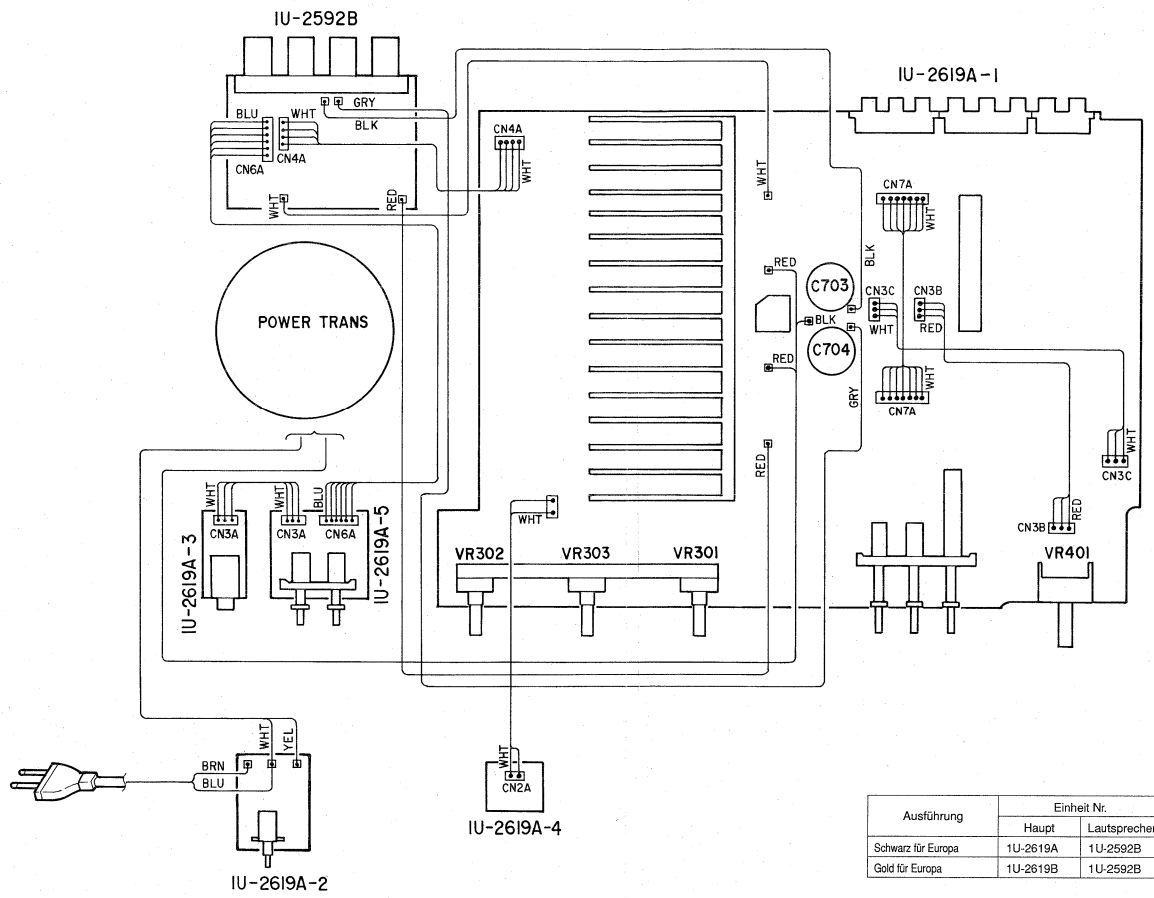
ZUSATZLISTE

Ref. No.	Beschreibung	Teile Nr.	
		Europa Schwarz	Europa Gold
1	Main Unit Assy	1U-2619A	1U-2619B
2	Headphone Jack	204 6297 006	204 6279 008
24	Push Knob (Menu)	113 1179 100	113 1173 126
25	Inner Panel	146 1123 350	146 1123 363
37	Maru Knob (S)	112 0646 000	112 0646 013
38	Fuji Knob	112 0641 005	112 0641 018
39	Front Panel	144 1976 475	144 1976 481
40	P.Knob (P) Assy	113 3213 000	113 3213 026
41	Top Cover	102 0411 102	102 0411 115
43	Knob Assy (VR)	112 0532 004	112 0532 017
<b>SCHRAUBEN</b>			
109	3P Swelling Screw	477 0263 005	477 0263 018
<b>VERPACKUNG UND ZUBEHÖR (EXPLOSIONSZEICHNUNG ausschließen)</b>			
208	Color Label (Gold)	—	513 9111 001 (2)

ANMERKUNGEN ZUR TEILELISTE

- Mit \* gekennzeichnete Teile sind nicht jederzeit auf Lager lieferbar und die Zeit für Versorgung dafür möglicherweise lang ist oder die Versorgung abgesagt ist.
  - Bei der Teilebestellung "1" und "1" (i) deutlich angeben um Verwechslungen zu vermeiden.
  - Bestellungen ohne Angabe der Teilenummer können nicht bearbeitet werden.
  - Mit \* gekennzeichnete Teile erscheinen nicht in der Explosionszeichnung.
  - Kohlenwiderstände mit Kohlenfilm ±5%, 1/4W Typ gezeichnet in Teilleiste der Platine hier nicht enthalten. (Diese Teile sind auf dem Schaltplan zu verweisen.)
- ACHTUNG:**  
Mit  markierte Teile haben kritische Eigenschaften und dürfen NUR gegen vom Hersteller empfohlene Teile ausgetauscht werden.

VERDRÄHTUNGSPLAN





SCHALTPLAN

1

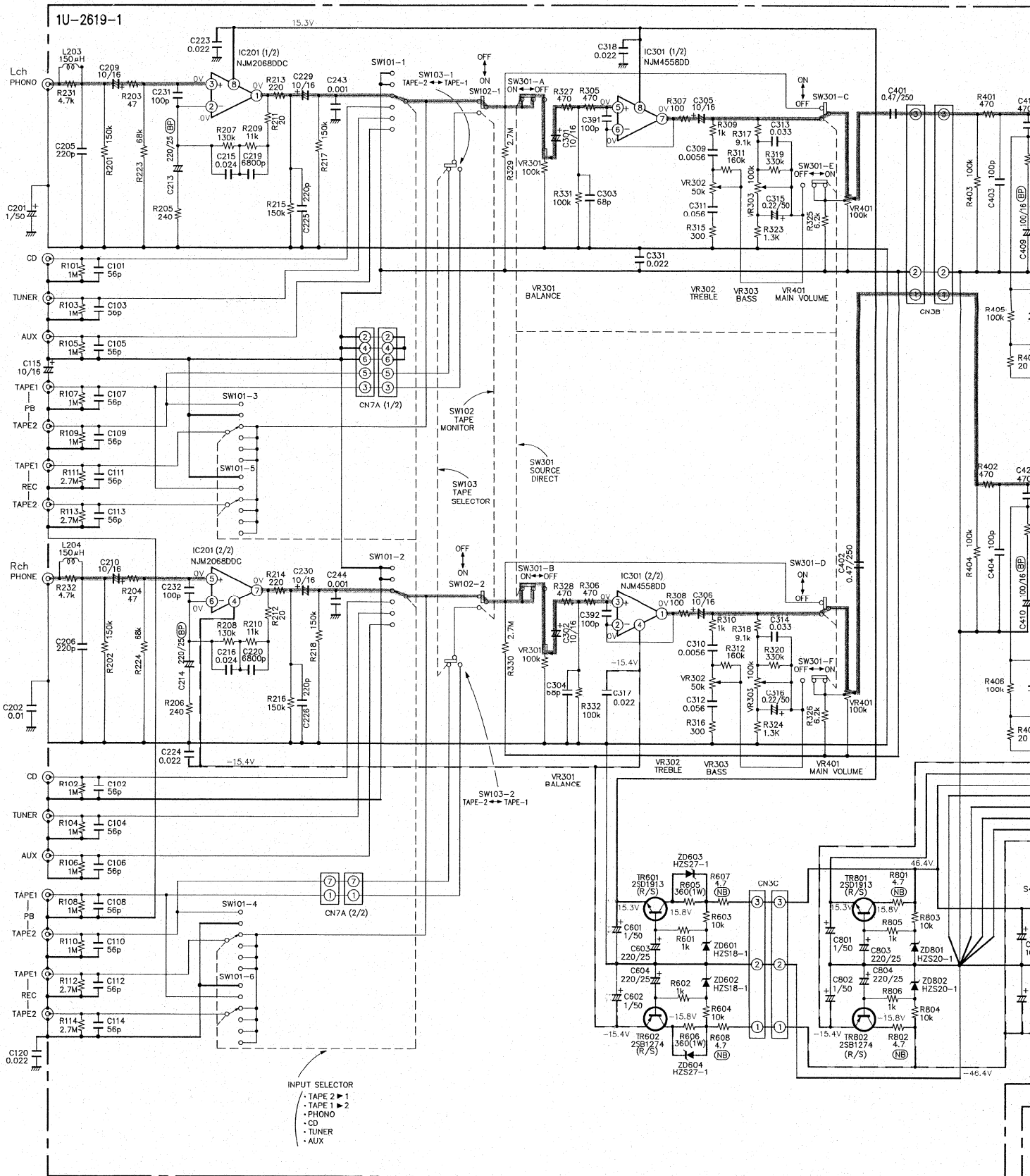
2

3

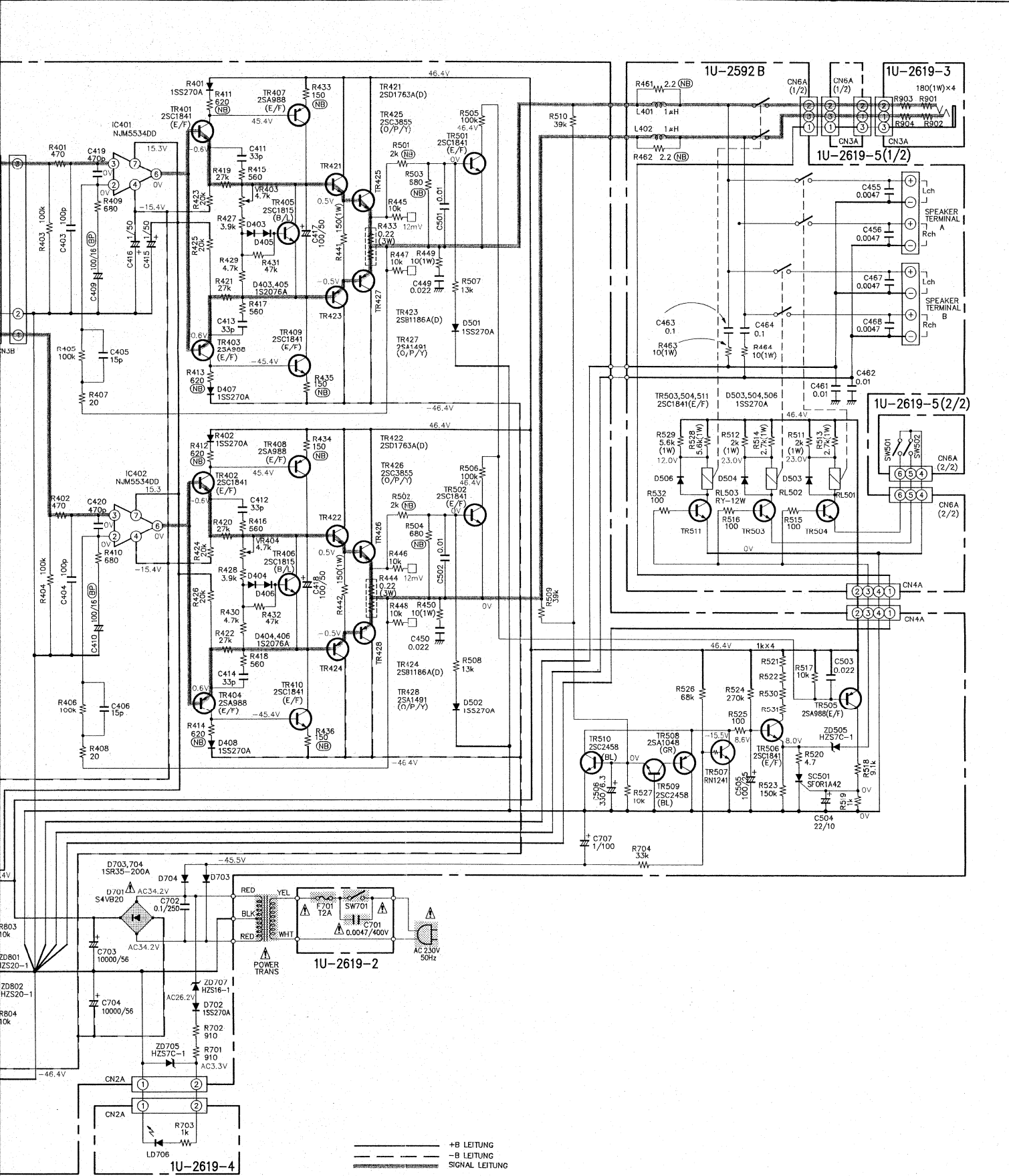
4

5

6



6 7 8 9 10 11



**ACHTUNG:**

Mit markierte Teile haben kritische Eigenschaften und dürfen NUR gegen vom Hersteller empfohlene Teile ausgetauscht werden.

**SICHERHEITSHINWEIS:**

Vor der Rückgabe des Gerätes an den Kunden unbedingt entweder eine Leckstromkontrolle oder eine Prüfung des Widerstands zwischen Netz und Chassis durchführen. Das Gerät ist defekt bei Leckströmen über 0.5 Milliampere oder einem Widerstand von weniger als 240 Kiloohm zwischen Chassis und einer Netzphase.

**ACHTUNG:**

NIEMALS das Gerät dem Kunden zurückgeben, solange diese Störung nicht erkannt und beseitigt ist.

**HINWEIS:**

Stromkreis und Teile sind Änderungen vorbehalten ohne Voranzeige.

**Anmerkungen:**

Alle Widerstandswerte in Ohm, k=1,000 Ohm, M=1,000,000 Ohm  
 Alle Kapazitätswerte in Mikrofarad, p=Picofarad  
 Alle Spannungen und Ströme ohne Eingangssignal gemessen.  
 Änderungen bezüglich Schaltung und Bauelemente vorbehalten.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H



---

**DENON**

**NIPPON COLUMBIA CO., LTD.**

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN

Telephone: 03 (3584) 8111

Cable: NIPPONCOLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591